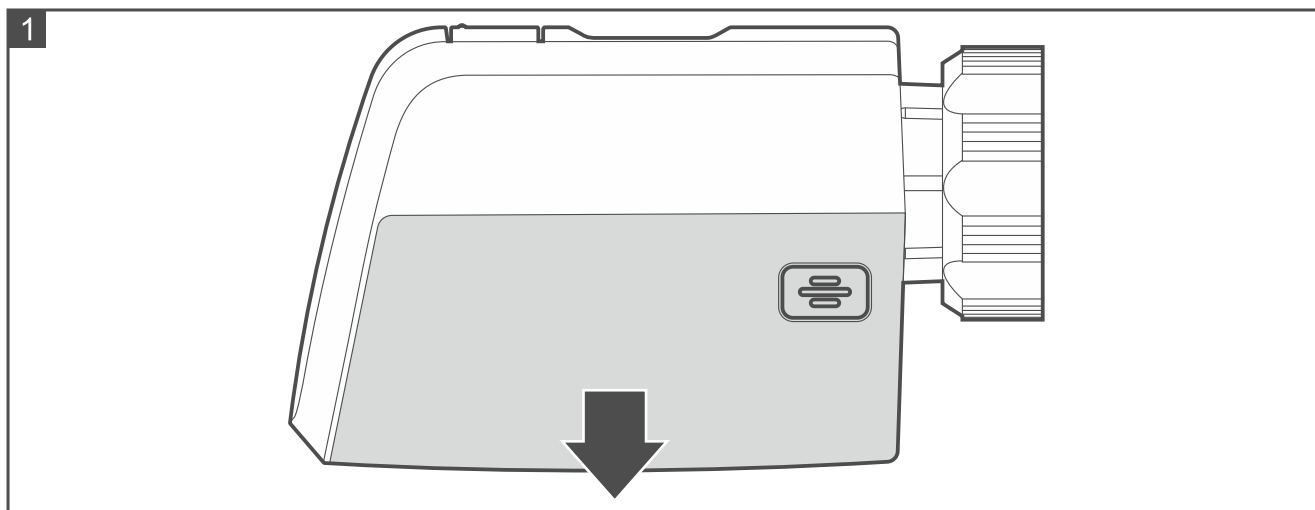


# ART-200

**abax2**

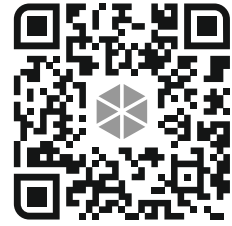
- PL** Bezprzewodowa głowica termostatyczna
- EN** Wireless radiator thermostat
- DE** Funk-Heizkörperthermostat
- RU** Беспроводной радиаторный термостат
- FR** Tête thermostatique sans fil
- NL** Draadloze radiator thermostaat
- IT** Termostato wireless per radiatori
- ES** Cabezal termostático inalámbrico
- HU** Vezeték nélküli radiátortermostát
- CZ** Bezdrátová termostatická hlavice
- SK** Bezdrôtová termostatická hlavica



PL

## Skrócona instrukcja instalacji

Pełna instrukcja dostępna jest na stronie [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



**Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów.**

**Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją.**

**Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.**

**Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią. Baterii nie wolno zgniatać, przecinać lub wystawiać na działanie wysokiej temperatury (wrzucać do ognia, wkładać do piekarnika itp.).**




**Nie wystawiaj baterii na działanie bardzo niskiego ciśnienia, ponieważ istnieje ryzyko wycieku łatwopalnej cieczy, ulatniania się gazu lub eksplozji baterii.**

**Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.**

**Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.**

Urządzenie przeznaczone jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Miejsce, w którym ma być używana głowica ART-200, musi znajdować się w zasięgu radiowym kontrolera ABAX 2. Grube mury, metalowe ścianki itp. zmniejszają zasięg sygnału radiowego. Poziom sygnału radiowego możesz sprawdzić przy pomocy testera ARF-200. Umieść tester obok zaworu, na którym ma zostać zamontowana głowica. Jeżeli tester pokaże poziom sygnału radiowego wyższy niż 40%, głowica może zostać tam zamontowana.

Głowica może być montowana na zaworach grzejnikowych z gwintem M30x1,5mm (pasuje do większości zaworów popularnych producentów). Jeżeli głowica ma zostać zamontowana na zaworze Danfoss RA, konieczne jest użycie dołączonego adaptera.

1. Zdejmij pokrywę baterii (wyróżniona kolorem szarym na rys. 1). W tym celu chwyć palcami pokrywę z obu stron w miejscach oznaczonych symbolem , naciśnij i pociągnij.
2. Zamontuj dwie baterie alkaliczne 1,5 V LR6 AA (baterie nie są dołączone do głowicy).
3. Dodaj głowicę do systemu bezprzewodowego (patrz instrukcja kontrolera ABAX 2).
4. Załóż pokrywę baterii.
5. Zamontuj głowicę na zaworze.
6. Naciśnij  lub . Rozpocznie się kalibracja.
7. Skonfiguruj ustawienia głowicy.

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ART-200 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)

EN

## Quick installation guide



Full manual is available on [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Scan the QR code to go to our website and download the manual.



**The device should be installed by qualified personnel.**

**Before installation, please read the full manual thoroughly.**

**Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.**

**There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly. Do not crush the battery, cut it or expose it to high temperatures (throw it into the fire, put it in the oven, etc.).**




**Do not expose the battery to very low pressure due to the risk of battery explosion or leakage of flammable liquid or gas.**

**Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.**

**The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.**

The device is designed for indoor installation. The ART-200 radiator thermostat's place of installation must be located within the radio range of the ABAX 2 controller. Thick walls, metal partitions, etc. will reduce the range of the radio signal. Use the ARF-200 tester to check the level of radio signal. Place the tester next to the valve on which you want to install the thermostat. If the radio signal level indicated by the tester is higher than 40%, you can install the thermostat there.

The thermostat is fitted for radiator valves with the M30 x 1.5 mm threaded connection. It is compatible with most radiator valves on the market. In order to install the thermostat on the Danfoss RA valve, use the supplied adapter.

1. Use your fingers to press down the  symbols on both sides of the battery cover (gray element on Fig. 1). Pull to remove the cover.
2. Install two 1,5 V LR6 AA alkaline batteries (they are not supplied with the thermostat).
3. Add the thermostat to the wireless system (see ABAX 2 controller manual).
4. Replace the battery cover.
5. Install the thermostat on the valve.
6. Press  or . The calibration will begin.
7. Configure the thermostat settings.

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type ART-200 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)

DE

## Kurze Installationsanleitung

Vollständige Installationsanleitung ist unter [www.satel.pl](http://www.satel.pl) zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



**Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.**

**Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung.**

**Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.**

**Bei der Verwendung einer anderen Batterie als die vom Hersteller empfohlene oder beim falschen Umgang mit der Batterie besteht Explosionsgefahr. Die Batterie darf nicht zerquetscht, zerschnitten oder hohen Temperaturen ausgesetzt (ins Feuer geworfen, in den Ofen gelegt u. ä.) werden.**




**Setzen Sie die Batterie nicht einem sehr niedrigen Druck aus, da die Gefahr der Batterieexplosion oder des Austretens von brennbaren Flüssigkeiten oder von Gas besteht.**

**Bei der Montage und Austausch der Batterie besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Folgen einer falschen Batteriemontage.**

**Verbrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.**

Das Gerät ist für die Montage in Innenräumen bestimmt. Der Ort, an dem der Heizkörperthermostat ART-200 verwendet werden soll, muss sich in der Funkreichweite des ABAX 2 Funkbasismoduls befinden. Dicke Mauer, Metallwände usw. verringern die Reichweite des Funksignals. Den Pegel des Funksignals können Sie mithilfe des Testers ARF-200 prüfen. Platzieren Sie den Tester neben dem Ventil, auf dem der Heizkörperthermostat montiert werden soll. Zeigt der Tester einen Funksignalpegel von mehr als 40% an, kann der Heizkörperthermostat dort montiert werden.

Der Heizkörperthermostat kann auf Heizkörperventilen mit dem Gewindemaß M30x1,5mm montiert werden (passt auf die meisten Ventile gängiger Hersteller). Wenn der Heizkörperthermostat auf dem Danfoss RA Ventil montiert werden soll, muss der mitgelieferte Adapter verwendet werden.

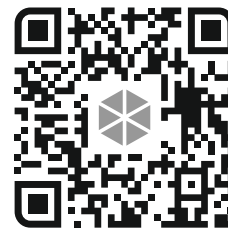
1. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab (in Abb. 1 grau hervorgehoben). Fassen Sie dazu den Deckel auf beiden Seiten mit den Fingern an den mit  markierten Stellen an, drücken und ziehen Sie.
2. Legen Sie zwei Alkali-Batterien 1,5 V LR6 AA ein (Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Fügen Sie den Heizkörperthermostat dem Funksystem hinzu (siehe Anleitung zum ABAX 2 Funkbasismodul).
4. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.
5. Montieren Sie den Heizkörperthermostat auf dem Ventil.
6. Drücken Sie  oder . Die Kalibrierung wird gestartet.
7. Konfigurieren Sie die Einstellungen des Heizkörperthermostats.

**Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp ART-200 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)**

RU

## Краткое руководство по установке

Полная версия руководства находится на сайте [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



Установка устройства должна производиться квалифицированными специалистами.

До начала установки необходимо ознакомиться с полным руководством.

Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.

Существует опасность взрыва батареи в случае применения батареи, отличающейся от рекомендуемой производителем, или в случае ее неправильного обслуживания и эксплуатации. Батарею нельзя сминать, перерезать или подвергать действию высоких температур (бросать в огонь, класть в духовой шкаф и т. п.).




Не подвергайте батарею влиянию очень низкого давления, поскольку существует риск вытекания легковоспламеняющейся жидкости, выделения газа или взрыва батареи.

Соблюдайте особую осторожность при установке и замене батареи. Производитель не несет ответственность за последствия неправильной установки батареи.

Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим нормам по охране окружающей среды.

Устройство предназначено для установки в помещениях. Место, в котором должен использоваться термостат ART-200, должно быть в зоне покрытия радиосвязи контроллера AVAX 2. Толстые стены, металлические перегородки и т. п. уменьшают зону покрытия радиосвязи. Уровень радиосигнала можно проверить с помощью измерителя ARF-200. Расположите измеритель рядом с клапаном, на который должен устанавливаться термостат. Если измеритель показывает уровень радиосигнала выше 40%, термостат можно там устанавливать.

Термостат можно устанавливать на радиаторные клапаны с резьбой M30x1,5мм (подходит для большинства клапанов популярных производителей). Если термостат должен устанавливаться на клапан Danfoss RA, необходимо использовать комплектный адаптер.

1. Снимите крышку батареи (обозначена серым цветом на рис. 1). Для этого захватите пальцами крышку с обеих сторон в местах, обозначенных символом , нажмите и потяните.
2. Установите две щелочные батареи 1,5 V LR6 AA (батареи не входят в комплект поставки термостата).
3. Добавьте термостат в беспроводную систему (см. руководство по эксплуатации контроллера AVAX 2).
4. Установите крышку батареи.
5. Установите термостат на клапан.
6. Нажмите  или . Начнется калибровка.
7. Задайте настройки термостата.

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что тип радиоустройства ART-200 соответствует Директиве Совета Европы 2014/53/EU. Полный текст декларации о соответствии ЕС находится на сайте: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)

FR

## Notice abrégée d'installation

La notice complète est disponible sur le site [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.



**Le dispositif doit être installé par le service technique qualifié.**

**Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la présente notice.**

**Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.**

**Il y a risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la pile différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation incorrecte. Les piles ne peuvent pas être écrasées, coupées ou exposées à des températures élevées (jetées au feu, mises au four, etc.).**




**N'exposez pas les piles à une très basse pression car il existe un risque de fuite de liquide inflammable, de fuite de gaz ou d'explosion de la pile.**

**Installez et remplacez la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'une installation non conforme de la pile.**

**Il est interdit de jeter les piles usagées. Vous êtes tenu de vous en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.**

L'appareil est conçu pour une installation à l'intérieur des locaux. L'endroit où la tête ART.-200 sera utilisé doit se trouver dans la portée radio du contrôleur ABAX 2. Des murs épais, des cloisons métalliques, etc. réduisent la portée du signal radio. Vous pouvez vérifier le niveau du signal radio à l'aide du testeur ARF-200. Placez le testeur à côté de la vanne où la tête sera installée. Si le testeur indique le niveau du signal radio supérieure à 40%, la tête peut y être installée.

La tête peut être montée sur des vannes de radiateur avec filetage M30x1,5 mm (convient à la plupart des vannes des fabricants populaires). Pour monter la tête sur une vanne Danfoss RA, utilisez l'adaptateur inclus.

1. Retirez le couvercle de la batterie (indiqué en gris sur la fig. 1). Pour ce faire, saisissez le couvercle des deux côtés avec vos doigts aux points marqués du symbole , appuyez et tirez.
2. Insérez deux piles alcalines 1,5 V LR6 AA (les piles ne sont pas fournies avec la tête).
3. Ajoutez la tête au système sans fil (voir la notice du contrôleur ABAX 2).
4. Remplacez le couvercle de la tête.
5. Installez la tête sur la vanne.
6. Appuyez sur  ou sur . Le calibrage commencera.
7. Configurez les paramètres de la tête.

**Le soussigné, SATEL sp. z o.o., déclare que le dispositif radio du type ART-200 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)**

## Quick start installatiehandleiding

De volledige handleiding is verkrijgbaar op [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Scan de QR-code om naar de website te gaan en download de handleidingen.



Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden.

Lees voor de installatie de volledige handleiding grondig door.

**Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen.**

**Er bestaat een gevaar voor explosie van de batterij, indien de batterij anders gebruikt of behandeld wordt dan aanbevolen door de fabrikant. Plet de batterij niet, snijd deze niet door en stel deze niet bloot aan hoge temperaturen (gooi de batterij niet in het vuur, doe deze niet in de oven, enz.).**




**Stel de batterij niet bloot aan zeer lage druk als gevolg van het risico op explosie van de batterij of lekkage van brandbare vloeistof of gas.**

**Let op bij de installatie en het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van het niet juist plaatsen van de batterij.**

**De gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regels voor milieubescherming.**

Het apparaat is ontworpen voor installatie binnenshuis. De ART-200 radiator thermostaat dient zich binnen het radiobereik van de ABAX 2 controller bevinden. Onthoud dat dikke muren, metalen scheidingswanden, etc. het draadloze signaal zullen reduceren. Controleer met de ARF-200-tester het niveau van het radiosignaal. Plaats de tester naast de klep waarop u de thermostaat wilt installeren. Als het radiosignaalniveau dat door de tester wordt aangegeven hoger is dan 40%, kunt u de thermostaat daar installeren.

De thermostaat is gemonteerd voor radiatorkleppen met een schroefdraadverbinding M30 x 1.5 mm. Het is compatibel met de meeste radiatorkleppen op de markt. Gebruik de meegeleverde adapter om de thermostaat op de Danfoss RA-klep te installeren.

1. Druk met uw vingers de  symbolen aan weerszijden van het batterijdeksel omlaag (grijs element in afb. 1). Trek om deze te verwijderen.
2. Plaats twee LR6 AA-alkalinebatterijen van 1,5 V (deze worden niet bij de thermostaat geleverd).
3. Voeg de thermostaat toe aan het draadloze systeem (zie de ABAX 2 controller handleiding).
4. Plaats de batterijdeksel terug.
5. Sluit de thermostaat aan op de klep.
6. Druk op  of . De kalibratie wordt gestart.
7. Configureer de thermostaatinstellingen.

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o. dat de draadloze apparatuur van het type ART-200 voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)



## Manuale installazione rapido

I manuali completi possono essere scaricati in formato elettronico dal sito web [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Scansionate il codice QR per andare sul sito web e scaricare i manuali.



**Il dispositivo deve essere installato da personale qualificato.**

**Prima dell'installazione, si consiglia di leggere attentamente il manuale completo.**

**Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore possono annullare il Vostro diritto alla garanzia.**




**Pericolo di esplosione della batteria in caso di utilizzo di una batteria differente da quella indicata dal produttore o in caso di uso improprio della stessa. Non schiacciare la batteria, tagliarla o esporla ad alte temperature (gettarla nel fuoco, metterla nel forno, ecc.).**

**Non esporre la batteria a una pressione molto bassa. Può causare il rischio di esplosione della batteria, di perdita di liquido o gas infiammabili.**

**Prestare particolare attenzione durante l'installazione e la sostituzione della batteria. Il produttore non è responsabile per le conseguenze di una non corretta installazione della batteria.**

**Le batterie esaurite devono essere smaltite conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.**

Il dispositivo è progettato per l'installazione all'interno. La posizione di installazione del termostato per radiatori ART-200 deve trovarsi all'interno del raggio di copertura radio del ricevitore ABAX 2. Tenere presente che mura spesse, pareti in metallo, ecc. riducono la portata del segnale radio. Per verificare il livello del segnale radio, utilizzare il tester ARF-200. Posizionare il tester vicino alla valvola su cui si vuole installare il termostato. Se il livello di segnale indicato dal tester è superiore al 40%, è possibile installare il termostato in quel punto. Il termostato è compatibile con valvole per radiatori con attacco filettato M30 x 1,5 mm. È compatibile con la maggior parte delle valvole per radiatori presenti sul mercato. Per installare il termostato su valvole Danfoss RA, utilizzare l'adattatore in dotazione.

1. Premere con le dita il simbolo  su entrambi i lati del coperchio della batteria (elemento grigio in Fig. 1). Tirare per rimuovere il coperchio.
2. Installare due batterie alcaline LR6 AA da 1,5V (non fornite in dotazione).
3. Aggiungere il termostato al sistema wireless (consultare il manuale del ricevitore ABAX 2).
4. Riposizionare il coperchio delle batterie.
5. Installare il termostato sulla valvola.
6. Premere  o . La calibrazione ha inizio.
7. Configurare le impostazioni del termostato.

**Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo ART-200 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)**



ES

## Guía rápida para la instalación

El manual completo está disponible en la página [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual.



**El dispositivo debe ser instalado por el personal cualificado.**

**Antes de proceder al montaje hay que familiarizarse con el manual completo.**

**Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.**

**Existe el riesgo de explosión de la pila en caso de usar otra que la recomendada por el fabricante o en caso de usarla de manera inadecuada. La pila no se debe aplastar, cortar o exponer a temperaturas altas (tirar al fuego, meter en el horno etc.).**




**No expongas la pila a una presión muy baja ya que existe el riesgo de fuga de líquido inflamable, fuga de gas o explosión de la batería.**

**Hay que mantener especial cuidado en el momento de montar o sustituir la batería. El fabricante no asume responsabilidad por las consecuencias del montaje incorrecto de la batería.**

**Las baterías gastadas no deben tirarse a la basura, es necesario hacerlo conforme con la legislación ambiental vigente.**

El dispositivo está diseñado para uso en interiores. El lugar en el cual el cabezal ART-200 se usará debe encontrarse dentro del alcance de la señal de radio del controlador ABAX 2. Los muros gruesos, las paredes de metal etc., reducen el alcance de la señal de radio. El nivel de la señal de radio lo podrás verificar por medio del probador ARF-200. Pon el probador al lado de la válvula en la cual deberá montarse el cabezal. Si el probador mostrará el nivel de la señal de radio por encima de 40%, el cabezal podrá montarse.

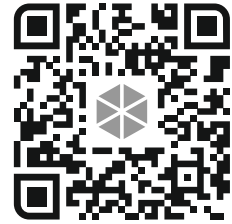
El cabezal puede montarse en las válvulas de calefacción con una rosca de M30x1,5mm (compatible con la mayoría de las válvulas de los fabricantes populares). Si el cabezal debe montarse en la válvula Danfoss RA es necesario usar el adaptador adjunto.

1. Quita la cubierta de la pila (en la gráfica núm. 1 aparece en gris). Para hacerlo toca la cubierta con los dedos en los lugares con el símbolo , aprieta y tira.
2. Monta dos pilas alcalinas 1,5 V LR6 AA (pilas no incluidas).
3. Añade el cabezal al sistema inalámbrico (ver: manual del controlar ABAX 2).
4. Coloca la cubierta.
5. Instala el cabezal en la válvula.
6. Presiona en  o en . Iniciará la calibración.
7. Configura los ajustes del cabezal.

**Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico ART-200 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)**

## Gyorstelepítési útmutató

A teljes kézikönyv elérhető a [www.satel.pl](http://www.satel.pl) weboldalon. Olvassa be a QR kódot, ami elvezeti a weboldalunkra, ahonnan letöltheti a kézikönyvet.



**Az eszközt csak szakember telepítheti.**

**A telepítés előtt kérjük, olvassa el alaposan a teljes kézikönyvet.**

**A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvénytelenítik az Ön garanciális jogait.**

**A elem felrobbanásának veszélye áll fenn, ha a gyártó által javasolttól eltérő elemet használ, vagy ha az elemet nem megfelelően kezeli. Ne törje össze az elemet, ne vágja meg, és ne tegye ki magas hőmérsékletnek (ne dobja tűzbe, ne tegye sütőbe stb.).**




**Ne tegye ki az elemet nagyon alacsony nyomásnak az elem robbanásának, illetve gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásának veszélye miatt.**

**Legyen különösen óvatos az elem behelyezése és cseréje során. A gyártó nem vállal felelősséget az elem helytelen behelyezésének következményeiért.**

**A használt elemeket nem szabad kidobni, hanem a hatályos környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.**

Az eszközt beltéri telepítésre tervezték. Az ART-200 radiátortermosztát beépítési helyének az ABAX2 vezérlő rádiós hatótávolságán belül kell lennie. Vastag falak, fém válaszfalak stb. csökkentik a rádiójel hatótávolságát. Használja az ARF-200 tesztet a rádiójel szintjének ellenőrzésére. Helyezze a tesztet a szelep mellé, amelyre a termosztátot fel kívánja szerelni. Ha a tesztet által jelzett rádiójel szintje magasabb, mint 40%, akkor a termosztátot oda telepítheti.

A termosztát az M30 x 1,5 mm-es menetes csatlakozással rendelkező radiátorszelepekhez van felszerelve. Kompatibilis a piacon kapható legtöbb radiátorszeleppel. A termosztát Danfoss RA szelepre történő felszereléséhez használja a mellékelt adaptert.

1. Az ujjával nyomja le az elemfedél mindkét oldalán lévő  szimbólumokat (szürke elem az 1. ábrán). Húzza meg a fedél eltávolításához.
2. Helyezzen be két 1,5 V-os LR6 AA alkáli elemet (a termosztát nem tartalmazza őket).
3. Adja hozzá a termosztátot a vezeték nélküli rendszerhez (lásd az ABAX2 vezérlő kézikönyvét).
4. Helyezze vissza az elemfedelet.
5. Szerelje fel a termosztátot a szelepre.
6. Nyomja meg a  vagy a  gombot. A kalibrálás megkezdődik.
7. Konfigurálja a termosztát beállításait.

**A SATEL sp. z o.o. kijelenti, hogy az ART-200 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő oldalon érhető el: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)**

CZ

## Rychlý instalační manuál



Plná verze manuálu je dostupná na [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Naskenujte QR kód, přejděte na náš web a stáhněte si manuál.



**Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik.**

**Před montáží si prosím bedlivě přečtěte plnou verzi manuálu.**

**Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku.**

**Při použití jiné baterie než doporučené výrobcem nebo při nesprávné manipulaci s baterií hrozí nebezpečí výbuchu baterie. Baterii nemačkejte, neřežte a nevystavujte vysokým teplotám (neházejte ji do ohně, nekládejte do trouby atd.).**




**Nevystavujte baterii velmi nízkému tlaku kvůli riziku exploze baterie nebo úniku hořlavé kapaliny nebo plynu.**

**Budte zvláště opatrní při vkládání a výměně baterie. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škody vzniklé nesprávným vložením baterie.**

**Použité baterie se nesmí vyhazovat, musejí být zlikvidovány podle stávajících pravidel o ochraně prostředí.**

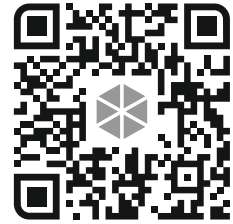
Zařízení je určeno pro montáž do vnitřních prostor. Místo montáže radiátorového termostatu ART-200 musí být v dosahu rádiového signálu kontroléru ABAX 2. Silné stěny, kovové přepážky atd. sniží dosah rádiového signálu. Pro kontrolu úrovně rádiového signálu použijte tester ARF-200. Umístěte tester vedle ventilu, na který chcete termostat namontovat. Pokud je úroveň rádiového signálu zobrazená testerem vyšší než 40 %, můžete zde termostat namontovat.

Termostat je určen pro radiátorové ventily se závitovým připojením M30 x 1,5 mm. Je kompatibilní s většinou radiátorových ventilů na trhu. K instalaci termostatu na ventil Danfoss RA použijte dodaný adaptér.

1. Prsty zatlačte na symboly  na obou stranách krytu baterie (šedý prvek na obr. 1). Zatažením sejměte kryt.
2. Vložte dvě alkalické baterie 1,5 V LR6 AA (nejsou součástí dodávky termostatu).
3. Přidejte termostat do bezdrátového systému (viz manuál kontroléru ABAX 2).
4. Nasadte kryt baterie.
5. Namontujte termostat na ventil.
6. Stiskněte  nebo . Spustí se kalibrace.
7. Nakonfigurujte nastavení termostatu.

**Tímto, společnost SATEL s.r.o. deklaruje, že rádiové zařízení ART-200 je ve shodě s požadavky a splňuje další příslušná opatření podle směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě lze nalézt na [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)**

## Skrátená inštalačná príručka



Úplná príručka je dostupná na stránke [www.satel.pl](http://www.satel.pl). Po naskenovaní QR kódu je možné stiahnuť príručku.



Zariadenie musí byť inštalované vysokokvalifikovanými odborníkmi.

Pred montážou sa oboznámte s úplnou príručkou.

Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.

Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej batérie, ako je uvedená výrobcom, alebo v prípade nesprávneho narábania s batériou. Batéria sa nesmie deformovať, rezať alebo vystavovať vplyvu vysokej teploty (hádzat' do ohňa, vkladať do rúry na pečenie a pod.).




Je zakázané vystavovať batériu veľmi nízkemu tlaku, nakoľko jestvuje riziko úniku ľahko zápalnej kvapaliny, úniku plynu alebo explózie batérie.

Počas vkladania alebo výmeny batérie treba zachovať zvláštnu ostražitosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie.

Použité batérie sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale treba ich v súlade s platnými predpismi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia, odovzdať na zberné miesto.

Zariadenie je určené na montáž do interiérov. Miesto, na ktorom sa má používať hlavica ART-200, sa musí nachádzať v rádiovom dosahu kontroléra ABAX 2. Hrubé múry, kovové platne a pod. znižujú dosah rádiového signálu. Úroveň rádiového signálu je možné overiť pomocou testera ARF-200. Tester treba umiestniť vedľa ventilu, na ktorom má byť namontovaná hlavica. Ak tester vykáže úroveň rádiového signálu vyššiu ako 40%, môže byť hlavica na tom mieste namontovaná.

Hlavica môže byť inštalovaná na vykurovacích ventiloch so závitom M30x1,5mm (pasuje na väčšinu ventilov populárnych výrobcov). Ak má byť hlavica namontovaná na ventile Danfoss RA, treba použiť priložený adaptér.

1. Zložiť kryt batérií (označený šedou farbou na obr. 1). Na zloženie krytu treba uchytiť kryt z oboch strán na miestach označených symbolom , stlačiť a potiahnuť.
2. Vložiť dve alkalické batérie 1,5 V LR6 AA (batérie sa nedodávajú s hlavicom).
3. Pridať hlavicu do bezdrôtového systému (pozri príručku kontroléra ABAX 2).
4. Nasadiť kryt batérií.
5. Namontovať hlavicu na ventil.
6. Stlačiť  alebo . Spustí sa kalibrácia.
7. Nakonfigurovať nastavenia hlavice.

SATEL sp. z o.o. deklaruje, že typ rádiového zariadenia ART-200 je zhodný s požiadavkami nariadenia 2014/53/EU. Úplný text vyhlásenia o zhode je dostupný na adrese: [www.satel.pl/ce](http://www.satel.pl/ce)